

Σε ανταπόκριση σχετικού αιτήματος, υποβάλλω παρατηρήσεις σχετικές με το site www.eu2003.gr που αφορά στην Ελληνική Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης το πρώτο εξάμηνο του 2003.

Στη διάθεσή σας για περαιτέρω σχολιασμό και διευκρινίσεις.

Γενικές παρατηρήσεις:

1. Πρέπει να υπάρχει ομοιομορφία στη χρήση των γραμματοσειρών. Η επιλογή της ανομοιομορφίας υποδηλώνει σκοπιμότητα, το νόημα της οποίας όμως δεν διακρίνεται.
 - Για παράδειγμα:
 - Στην index page του ελληνικού site γίνεται χρήση γραμματοσειράς τίτλων με δύο διαφορετικά μεγέθη [βλ. τίτλους σε ενότητα ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ & σε ενότητα κεντρικής στήλης πληροφοριακού υλικού]
2. Πρέπει να υπάρχει ομοιομορφία στην γεωμετρία των χώρων που τοποθετείται το πληροφοριακό υλικό του site, ιδιαίτερα δε δεδομένης της--σχεδόν αποκλειστικής--χρήσης του λευκού background.
 - Για παράδειγμα:
 - Στην index page του ελληνικού site στην ενότητα της κεντρικής στήλης πληροφοριακού υλικού, η καταχώρηση του περιεχομένου δημιουργεί διαφορετικά γεωμετρικά σχήματα. Η διαφορετικότητα αυτή, ίσως, δεν μπορεί ν' αποφευχθεί. Μπορεί, όμως, να καταργηθεί αν προτιμηθεί η καταχώρηση του πληροφοριακού υλικού κατά τρόπον ώστε ν' αξιοποιείται όλο το εύρος της κεντρικής στήλης [βλ. τρόπο καταχώρησης υλικού σε index page του site του Υπουργού ή σε index page των New York Times on the Web]
3. Η χρήση του φωτογραφικού (.jpg) υλικού μπορεί να βελτιωθεί.
 - Για παράδειγμα:
 - Στην index page του ελληνικού site στην ενότητα της κεντρικής στήλης πληροφοριακού υλικού, οι .jrgs του Υπουργού & Υφυπουργού είναι μεγάλες καταλαμβάνοντας πολύ χώρο. Θα μπορούσαν να είναι μικρότερου μεγέθους στην index page. Μεγαλύτερες .jrgs θα μπορούσαν να υπάρχουν στο πλήρες κείμενο της ιστοσελίδας στην οποία παραπέμπουν με hyperlink -- πλὴν όμως εκεί είναι εντελώς ανύπαρκτες.
 - Στην index page του ελληνικού site στην ενότητα της κεντρικής στήλης πληροφοριακού υλικού, η ευχετήρια .jrg καταλαμβάνει ιδιαίτερα σημαντικό χώρο από άποψη χρήσης χώρου για την καταχώρηση & αναμετάδοση πληροφοριακού υλικού. Ωστόσο το μήνυμα της ευχετήριας .jrg δεν έχει ιδιαίτερο ή εξίσου σημαντικό περιεχόμενο. [βλ. index page της Wall Street Journal όπου αφενός δεν γίνεται σπατάλη χώρου για την καταχώρηση ευχών, αφετέρου γίνεται χρήση pop-ups για την διακριτή επικοινωνία επίκαιρων μηνυμάτων, π.χ. Tip of the Day]
4. Δεν παρέχεται η δυνατότητα αποστολής του περιεχομένου πληροφοριακού υλικού σε περισσότερους αποδέκτες με πρωτοβουλία του αναγνώστη/επισκέπτη του site. Κατά συνέπεια δεν μπορεί ν' αξιοποιηθεί στρατηγικά η τεχνική του viral marketing λόγω αδυναμίας ηλεκτρονικής διασποράς του περιεχομένου πληροφοριακού υλικού.
5. Τα menus και submenus του site μπορούν να καταλαμβάνουν μικρότερο χώρο και να έχουν βελτιωμένο User Interface [βλ. menus και submenus της Microsoft Corp. ή του Stanford University]
6. Η δίγλωσση μετάφραση του site και η τριγλωσσική παρουσία του online πάσχει στα εξής σημεία:
 - Δεν υπάρχουν μεταφρασμένες όλες οι ιστοσελίδες του site.
 - Δεν γίνεται παραπομπή στην αντίστοιχη αγγλική ή γαλλική ιστοσελίδα του site όταν από μία ελληνική γίνεται click στο .jrg με την αγγλική ή γαλλική σημαία.

Παρατηρήσεις σε ενότητες:

FORUM

1. Η χρήση του FORUM είναι ασαφής. Παρόλον ότι οι επιλογές του menu στην αριστερή στήλη προσδιορίζουν μία χρήση του FORUM, ωστόσο κανένα στοιχείο δεν προκύπτει για το FORUM από τη χρήση αυτών των επιλογών του menu.
2. Η μηχανή αναζήτησης που βρίσκεται στις επιλογές του menu στην αριστερή στήλη του FORUM πρέπει να παραπέμπει σε χωριστές ιστοσελίδες σχετικές με τις διάφορες διαδικασίες αναζήτησης. Με την παρούσα ταξινόμηση των διαδικασιών αναζήτησης, η επιλογή της προτιμητέας διαδικασίας αναζήτησης είναι δυσχερής.

3. Η έλλειψη δυνατότητας επικοινωνίας μέσα από τις επιλογές του menu στην αριστερή στήλη του FORUM υποτιμά τον διαδραστικό χαρακτήρα του αρχικού σχεδιασμού του site. Αφενός, η σελίδα της επικοινωνίας πρέπει ν' αποκατασταθεί άμεσα, αφετέρου η δυνατότητα επικοινωνίας πρέπει να γίνει περισσότερο διακριτή.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΨΗΦΟΣ

1. Η ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΨΗΦΟΣ είναι ασαφής. Αφενός λείπει ο χώρος στον οποίο ο πολίτης θα πληκτρολογήσει τα στοιχεία του, αφετέρου λείπει η θεματολογία για την άσκηση του δικαιώματος της ηλεκτρονικής ψήφου. Προτείνω να γίνει χρήση συγκεκριμένης θεματολογίας υπό μορφή close-ended questions. Σε περίπτωση επιλογής open-ended questions ή έλλειψης συγκεκριμένης θεματολογίας, προβλέπω αδυναμία αξιοποίησης των data των πολιτών που θα ασκήσουν το δικαίωμα της ηλεκτρονικής ψήφου μέσα από το site.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ & ΒΗΜΑ ΠΟΛΙΤΩΝ

1. Η εγγραφή στις ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ στο ΒΗΜΑ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΩΝ και η χρήση του σχετικού utility δεν κατέστη ευχερώς δυνατή. Πιθανόν κατά τον χρόνο της προσπάθειάς μου, το σχετικό utility τελούσε υπό ανακατασκευή.

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ (NEWSLETTER)

1. Το ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ (NEWS LETTER) που έλαβα στις 2 Ιαν. 03 είναι μονόγλωσσο, ενώ θα πρέπει να είναι τρίγλωσσο.
2. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ

1. Το ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ δεν είναι ενημερωμένο. Εκκρεμεί τόσο η πλήρης όσο και η τρίγλωσση ενημέρωση.
2. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4

ΠΡΟΕΔΡΙΑ

1. Για τη χρήση του φωτογραφικού (.jpg) υλικού βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 3
2. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4
3. Οι ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ στην ενότητα ΠΡΟΕΔΡΙΑ εμφανίζεται ως εξωτερικό link στο site. Προτείνω την ελαχιστοποίηση των εξωτερικών links -- τα links του site πρέπει να είναι ει δυνατόν όλα εσωτερικά και εμφανιζόμενα στην κεντρική στήλη τοποθέτησης πληροφοριακού υλικού. Επιπλέον, το VADE MECUM όπως είναι δημιουργημένο ως .pdf αρχείο υπόκειται σε μεταβολές. Επιπλέον, προτείνω να καταργηθεί η διαθεσιμότητα του ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ -- και οποιωνδήποτε άλλων αρχείων -- σε .doc αρχείο. Αντ' αυτής, μπορεί να προτιμηθεί η διαθεσιμότητα του σχετικού αρχείου σε .htm ιστοσελίδα και σε .pdf αρχείο. Προτείνω όλα τα .pdf αρχεία να δημιουργούνται έτσι ώστε να μην υπόκεινται σε μεταβολές από τον παραλήπτη/επισκέπτη του site παρά μόνον σε εκτύπωση και save as. Εν τοιαύτη περιπτώσει, πρέπει ο δημιουργός του αρχείου να προβεί στις σχετικές ρυθμίσεις στα security settings του Acrobat Distiller που βρίσκεται στα tools του Acrobat Reader.
4. Από τις επιλογές του menu στην ενότητα ΠΡΟΕΔΡΙΑ, οι επιλογές ΝΕΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ, ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ, & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ κρίνονται περιττές, αφού το πληροφοριακό περιεχόμενο αυτών βρίσκεται καταχωρημένο σε άλλες ενότητες του site. Δημιουργείται η εντύπωση ότι οι εν λόγω επιλογές περιέχουν πληροφοριακό υλικό διαφορετικό από αυτό που περιέχεται στις αντίστοιχες επιλογές άλλων ενότητων.
5. Το VADE MECUM στην ενότητα ΠΡΟΕΔΡΙΑ περιττεύει. Η εμφάνισή του στην ενότητα ΤΥΠΟΣ/ΜΜΕ είναι απαραίτητη—βλ. παρακάτω στην ενότητα ΤΥΠΟΣ/ΜΜΕ σχετικά με VADE MECUM.

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ

1. Στην ενότητα ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ, τόσο οι ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ/ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ όσο και οι ΠΡΟΣΕΧΕΙΣ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ/ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ πρέπει να καταχωρηθούν. Η έλλειψή τους δημιουργεί την εντύπωση ότι αφενός «ουδέν νεώτερον» αφετέρου «ουδέν μελλούμενον».
2. Για την ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ βλ. παρατηρήσεις αρ. 2 & 3 σε FORUM παραπάνω.

ΝΕΑ/ΕΙΔΗΣΕΙΣ

6. Για τη χρήση του φωτογραφικού (.jpg) υλικού βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 3
7. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4
8. Στην ενότητα ΝΕΑ/ΕΙΔΗΣΕΙΣ το ίδιο πληροφοριακό υλικό πρέπει να έχει την ίδια ημερομηνία και στις τρεις γλώσσες.
 - ο Για παράδειγμα:
 - Τα συμπεράσματα της Προεδρίας στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπενχάγης έχει ημερομηνία 16/12/02 στην ελληνική γλώσσα. Το ίδιο πληροφοριακό υλικό έχει ημερομηνία 14/12/02 στην αγγλική γλώσσα και 15/12/02 στην γαλλική γλώσσα. Προβλέπω ότι οι διαφορετικές ημερομηνίες θα δημιουργήσουν προβλήματα στην αναζήτηση του πληροφοριακού υλικού μέσω των παρεχομένων δυνατοτήτων αναζήτησης. Επιπλέον, η διαφορετικότητα των ημερομηνιών δίνει την εντύπωση ότι στο κατεξοχήν αρμόδιο για την Ελληνική Προεδρία Υπουργείο--ΥΠΕΞ--ελλείπουν ικανοί μεταφραστές της αγγλικής και γαλλικής γλώσσας.

ΤΥΠΟΣ/ΜΜΕ

1. Στην ενότητα ΤΥΠΟΣ/ΜΜΕ εμφανίζονται δύο φορές οι επιλογές ΔΙΑΠΙΣΤΕΥΣΕΙΣ & ΔΙΑΜΟΝΗ του menu. Οι σχετικές επιλογές εμφανίζονται τόσο ως hyperlinked text όσο και ως hyperlinked .jpgs χωρίς, ωστόσο, τα σχετικά hyperlinks να οδηγούν σε διαφορετικές ιστοσελίδες. Τα hyperlinked .jpgs πρέπει να αφαιρεθούν διότι--εκτός των άλλων--είναι σε πλήρη ανομοιομορφία με τα menus των άλλων ενότητων.
2. Το VADE MECUM στην ενότητα ΤΥΠΟΣ/ΜΜΕ εμφανίζεται ως εξωτερικό link στο site. Προτείνω την ελαχιστοποίηση των εξωτερικών links -- τα links του site πρέπει να είναι ει δυνατόν όλα εσωτερικά και εμφανιζόμενα στην κεντρική στήλη τοποθέτησης πληροφοριακού υλικού. Επιπλέον, το VADE MECUM όπως είναι δημιουργημένο ως .pdf αρχείο υπόκειται σε μεταβολές. Προτείνω όλα τα .pdf αρχεία να δημιουργούνται έτσι ώστε να μην υπόκεινται σε μεταβολές παρά μόνον σε εκτύπωση και save as. Εν τοιαύτη περιπτώσει, πρέπει ο δημιουργός του αρχείου να προβεί στις σχετικές ρυθμίσεις στα security settings του Acrobat Distiller που βρίσκεται στα tools του Acrobat Reader. Επιπλέον, προτείνω να καταργηθεί η διαθεσιμότητα του VADE MECUM -- και οποιωνδήποτε άλλων αρχείων -- σε .doc αρχείο. Αντ' αυτής, μπορεί να προτιμηθεί η διαθεσιμότητα του σχετικού αρχείου σε .html ιστοσελίδα.
3. Το PRESS KIT και η ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ των δημοσιογράφων με το site είναι στρατηγικής σημασίας. Παρόλα αυτά, η υλοποίησή τους εκκρεμεί. Δημοσιογράφοι χωρίς ιδιαίτερη ευχέρεια ή παιδεία στη χρήση Internet, πιθανόν δεν θα καταφύγουν στο site αν την πρώτη φορά που το επιχειρήσαν το PRESS KIT και η ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ μαζί τους δεν ήταν λειτουργικά.
4. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4

ΕΕ/ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ

1. Για τη χρήση του φωτογραφικού (.jpg) υλικού βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 3
2. Από τις επιλογές του submenu EN ΣΥΝΤΟΜΙΑ Η ΕΕ, οι επιλογές ΣΥΜΒΟΛΑ και ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ είναι hyperlinked σε ιστοσελίδες στις οποίες αφενός λείπει το menu της ενότητας ΕΕ/ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ αφετέρου αλλάζει η χρωματική ταυτότητα της ενότητας ΕΕ/ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ, με αποτέλεσμα ο χρήστης να χάνεται.
3. Από τις επιλογές του submenu ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ, οι επιλογή ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ/ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ/ΕΝΕΡΓΕΙΑ είναι hyperlinked σε ιστοσελίδα στην οποία αφενός λείπει το menu της ενότητας ΕΕ/ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ αφετέρου αλλάζει η χρωματική ταυτότητα της ενότητας ΕΕ/ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ, με αποτέλεσμα ο χρήστης να χάνεται.
4. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4

ΕΛΛΑΔΑ

1. Για τη χρήση του φωτογραφικού (.jpg) υλικού βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 3
2. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4
3. Από τις επιλογές του menu στην ενότητα ΕΛΛΑΔΑ, οι επιλογές Η ΕΛΛΑΔΑ ΣΤΗΝ ΕΕ και ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ και ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ είναι hyperlinked σε ιστοσελίδες στις οποίες αφενός λείπει το menu της ενότητας ΕΛΛΑΔΑ

αφετέρου αλλάζει η χρωματική ταυτότητα της ενότητας ΕΛΛΑΔΑ, με αποτέλεσμα ο χρήστης να χάνεται.

4. Από τις επιλογές του submenu ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΔΙΚΤΥΑΚΟΙ ΤΟΠΟΙ, η επιλογή ΜΜΕ είναι hyperlinked σε ιστοσελίδα στην οποία αφενός λείπει το menu της ενότητας ΕΛΛΑΔΑ αφετέρου αλλάζει η χρωματική ταυτότητα της ενότητας ΕΛΛΑΔΑ, με αποτέλεσμα ο χρήστης να χάνεται.
5. Από τις επιλογές του submenu ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΔΙΚΤΥΑΚΟΙ ΤΟΠΟΙ, στην επιλογή ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ τα καταχωρημένα hyperlinks είναι ανομοιόμορφα αναφορικά με τη χρήση γραμματοσειράς. Επιπλέον, στην επιλογή ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ μπορεί να εμφανίζεται submenu με περιεχόμενες τις επιλογές ΜΟΥΣΕΙΑ, ΜΟΥΣΙΚΗ, ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ, ΘΕΑΤΡΟ, ΕΙΚΑΣΤΙΚΕΣ ΤΕΧΝΕΣ.
6. Από τις επιλογές του submenu ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΔΙΚΤΥΑΚΟΙ ΤΟΠΟΙ, η επιλογή ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ προτείνω να κάνει χρήση του κομβικού site www.culture.gr
7. Από τις επιλογές του submenu ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΔΙΚΤΥΑΚΟΙ ΤΟΠΟΙ, η επιλογή ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ προτείνω να κάνει χρήση των κομβικών sites www.edunet.gr & www.gunet.gr
8. Από τις επιλογές του submenu ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΔΙΚΤΥΑΚΟΙ ΤΟΠΟΙ, η επιλογή ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ προτείνω να κάνει χρήση των κομβικών sites www.government.gr & www.e-gov.gr & www.parliament.gr

ΑΘΗΝΑ 2004

1. Για τη χρήση του φωτογραφικού (.jpg) υλικού βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 3
2. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4
3. Για την ομοιομορφία στην γεωμετρία των χώρων που τοποθετείται το πληροφοριακό υλικό της ενότητας βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 2
4. Από τις επιλογές του menu ΑΘΗΝΑ 2004, η επιλογές ΝΕΑ & ΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΤΟΤΕ ΚΑΙ ΣΗΜΕΡΑ είναι hyperlinked σε ιστοσελίδες στις οποίες αφενός λείπει το menu της ενότητας ΑΘΗΝΑ 2004 αφετέρου αλλάζει η χρωματική ταυτότητα της ενότητας ΑΘΗΝΑ 2004, με αποτέλεσμα ο χρήστης να χάνεται.

ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ

1. Για τη χρήση του φωτογραφικού (.jpg) υλικού βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 3
2. Για την διασπορά του πληροφοριακού υλικού με πρωτοβουλία του αποδέκτη του βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 4
3. Για την ομοιομορφία στην γεωμετρία των χώρων που τοποθετείται το πληροφοριακό υλικό της ενότητας βλ. παραπάνω Γενικές Παρατηρήσεις αρ. 2
4. Από τις επιλογές του menu ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ, η επιλογές ΝΕΟΙ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗ, ΕΘΕΛΟΝΤΙΣΜΟΣ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ είναι hyperlinked σε ιστοσελίδες στις οποίες αφενός λείπει το menu της ενότητας ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ αφετέρου αλλάζει η χρωματική ταυτότητα της ενότητας ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ, με αποτέλεσμα ο χρήστης να χάνεται.

FOOTER LINKS

1. Τα Footer Links του site στην αγγλική – ABOUT EU2003.GR, PRIVACY POLICY, TERMS OF USE, © MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS 2003 -- και γαλλική – A PROPOS DU EU2003.GR, POLITIQUE DE CONFIDENTIALITE, CONDITIONS D' UTILISATION, © LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES 2003 -- του έκδοσης είναι όλα broken links.

ΒΟΗΘΕΙΑ

1. Χρειάζεται, όντως, βοήθεια για να γίνει κατανοητός ο τρόπος παροχής βοήθειας από το site.
2. Στην αγγλική και γαλλική έκδοση τα σχετικά links είναι broken links.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ

1. Στην αγγλική και γαλλική έκδοση τα σχετικά links παραπέμπουν σε λάθος ιστοσελίδες. Κατά συνέπεια, αποκλείεται η αναζήτηση αγγλιστί και γαλλιστί.